Manual del Propietario

Libro de instrucciones para:

Modelo 597, Mágnum 597 y 597 VTR
.22 Rifle Largo o .22 Win. Magnum Rifles de carga automática y percusión anular

Remington®

IMPORTANTE!

Este manual contiene instrucciones de funcionamiento, cuidado y mantenimiento. Para asegurar un funcionamiento seguro, cualquier usuario de esta arma debe leer y comprender este manual antes de utilizarla. No seguir las instrucciones ni prestar atención a las advertencias de este manual puede causar daños a la propiedad, lesiones personales o la muerte.

Este manual debe acompañar siempre a esta arma de fuego, y se transferirá con ella en el cambio de propiedad

ADVERTENCIA! Mantenga esta arma de fuego fuera del alcance de los niños, personas no autorizadas y otras personas no familiarizadas con el manejo seguro de armas de fuego.

PÁGINA 2 .....LOS DIEZ MANDAMIENTOS DE SEGURIDAD CON LAS ARMAS DE FUEGO

PÁGINA 7.....PIEZAS IMPORTANTES DEL ARMA

PÁGINA 10.....CÓMO CARGAR Y DESCARGAR

PÁGINA 11 .....LUBRICACIÓN Y MANTENIMIENTO

PÁGINA 15.....CÓMO OBTENER PIEZAS DE RECAMBIO Y SERVICIO TÉCNICO

APÉNDICE .....A597 VTR

Una tradición de eficiencia y seguridad.

El primer fusil de Eliphalet Remington fundó una noble tradición de precisión y responsabilidad.

En 1816 Eliphalet Remington sabía que podía llegar a fabricar un fusil tan bueno o incluso mejor que los que se vendían en aquel momento. Estaba en lo cierto. El cañón que fabricó manualmente supuso un nuevo estándar de precisión para las armas de fuego y dio lugar a innumerables generaciones de productos que han hecho de Remington Arms® el principal fabricante de armas de Estados Unidos. Mientras que la eficiencia y el estilo son sin duda el sello distintivo de las armas de Remington, un factor guía su eficiencia. La seguridad. Eliphalet Remington siempre tuvo presente que sus rifles eran potencialmente mortales y que podrían matar a alguien si se manipulaban incorrectamente.Mientras que la eficiencia y el estilo son sin duda el sello distintivo de las armas de Remington, un factor guía su eficiencia. La seguridad. Eliphalet Remington siempre tuvo presente que sus rifles eran potencialmente mortales y que podrían matar a alguien si se manipulaban incorrectamente. El primer fusil de Eliphalet Remington fundó una noble tradición de precisión y responsabilidad.

La seguridad es clave para un buen funcionamiento.

Un arma de gran calidad sólo es tan buena como las manos que la sostienen. Nunca se es demasiado precavido. Los accidentes con armas de fuego a menudo están provocados por descuidos imprudentes como el no vigilar la dirección a la que apunta el cañón, no poner totalmente el seguro, dejar munición en la recámara o usar munición inadecuada. Estos descuidos pueden tener como consecuencia la pérdida de vidas, lesiones o daños materiales. No hay marcha atrás una vez que ha disparado un bala, por lo que es fundamental que conozca las normas de manipulación y almacenamiento seguro de armas de fuego antes incluso de que saque su nueva arma Remington fuera de la caja.

El uso adecuado y el funcionamiento de su arma de fuego dependen de un correcto montaje y mantenimiento, por lo que es crucial que se familiarice con la información de este manual de instrucciones. Incluso si es un experto en armas con toda una colección de Remington, no deje de leer este documento. No todas las armas de fuego son iguales. Esto significa que el primer paso para una manipulación segura es aprender las características y requisitos de su nueva Remington.

Los diez mandamientos de seguridad con las armas de fuego

Debería grabar para siempre en su memoria los diez mandamientos de seguridad con las armas de fuego. Estos deben guiar su manera de actuar siempre que manipule un arma, independientemente del lugar. En el campo. En el campo de tiro. En casa. Tómese el tiempo de leer detenidamente y asimilar estas reglas.

1er MANDAMIENTO

Mantenga siempre la boca del cañón apuntando hacia una dirección segura.

Ésta es la regla de seguridad de armas de fuego más importante. Una dirección segura es aquella en la que un disparo accidental no provocaría lesiones ni a usted mismo ni a otros. No permita que el arma apunte a algo a lo que no desea disparar. Tenga cuidado especialmente al cargar o descargar. Manipule todas las armas como si estuvieran cargadas. Acostúmbrese a ser consciente en todo momento de dónde apunta el cañón, incluso cuando el arma está descargada. Nadie resultará herido por un disparo accidental si mantiene su arma apuntando a una dirección segura. Es así de sencillo.

2º MANDAMIENTO

El arma debe estar descargada cuando no se está usando.

Cargue el arma sólo cuando esté en el campo o en el campo de tiro y preparado para disparar. Nunca deje un arma de fuego cargada fuera de la vista o fuera del alcance de las manos. Cuando termine de disparar, descárguela inmediatamente antes de meterla en el coche, llevarla al campamento o a casa. Recuerde que descargar un arma significa descargarla totalmente, de manera que no quede munición en la recámara o en el cargador. Antes de manipular o dejar a alguien un arma, compruebe visualmente la recámara, el cajón de mecanismos y el cargador para asegurarse de que no hay munición. Mantenga siempre el mecanismo abierto cuando no use el arma. No suponga nunca que el arma está descargada, incluso si usted fue la última persona que la usó. Compruébela siempre usted mismo.

Guíese por el sentido común al llevar un arma de fuego cargada. Si se encuentra en una situación que puede provocar un disparo accidental, como al saltar una valla, vadear un arroyo o trepar a un árbol, descargue primero el arma. Nunca empuje o tire un arma de fuego cargada contra usted u otra persona. No lleve nunca un arma cargada en una funda, una pistolera suelta o una caja para armas.

Guarde el arma en un lugar seguro fuera del alcance de los niños. Una caja fuerte para armas es el lugar ideal para guardar el arma con seguridad.

Algunas armas (incluyendo algunos rifles y escopetas de Remington®) están equipadas con dispositivos de seguridad internos para evitar el uso sin autorización. Además, algunos propietarios de armas de fuego utilizan dispositivos externos adicionales con el mismo objetivo, como cadenas con candado y bloqueos del gatillo. Incluso si usa uno de esos dispositivos, mantenga siempre el arma descargada cuando esté guardada o no la use. El uso de dispositivos de seguridad internos o externos no exime de guardar el arma y la munición en lugares separados y cerrados bajo llave.

El almacenamiento seguro del arma es tan importante como la manipulación. Nunca guarde un arma cargada. Asegúrese de mantener el arma en un lugar seguro fuera del alcance de personas sin autorización, que puedan coger el arma sin su conocimiento.

Tenga especial cuidado si hay niños cerca. Los niños sienten fascinación por las armas. Es una curiosidad natural que puede tener consecuencias trágicas si no se toman las precauciones necesarias. Guarde el arma en una caja fuerte para armas cerrada o en otro lugar que impida físicamente el acceso a los niños.

Guarde la munición en un lugar distinto del arma y cerrado con llave. No deje nunca un arma o munición accesible en un armario, cómoda o debajo de la cama. Recuerde que es responsabilidad suya el que los niños y otras personas que no estén familiarizadas con las armas no tengan acceso al arma y a la munición.

3er MANDAMIENTO

No se fíe totalmente del seguro del arma.

Trate todas las armas como si pudieran disparar en cualquier momento, independientemente de que se pulse o no el gatillo. Esta arma ha sido diseñada meticulosamente para maximizar la eficiencia y la seguridad. Sin embargo, dado que el seguro del arma es un dispositivo mecánico, no está exento de fallos.

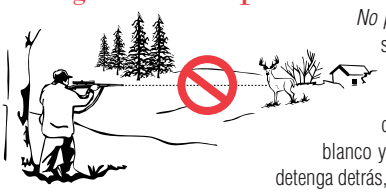
Los errores humanos son la causa más frecuente de fallo del seguro. Puede creer equivocadamente que el seguro está puesto cuando en realidad no lo está, o puede que el seguro se haya quitado sin que usted lo sepa. También puede creer que el arma está descargada y en realidad haber un cartucho dentro. El seguro mecánico no exime de utilizar el sentido común. Es únicamente un complemento a la correcta manipulación del arma.

Nunca toque el gatillo de un arma si no está preparado para disparar. Mantenga los dedos lejos del gatillo especialmente al cargar o descargar. No pulse el gatillo si el seguro está puesto o en una posición intermedia entre seguro y disparo.

Antes de usar el arma, lea este manual para comprender exactamente la localización y el funcionamiento del seguro. Incluso cuando el seguro esté puesto, mantenga controlada el arma cargada y controle la dirección del cañón. En otras palabras, el seguro no justifica nunca una manipulación imprudente. Si los mecanismos internos del arma están averiados o han sido modificados, el arma podría disparar incluso con el seguro puesto. Recuerde que usted y las prácticas seguras de manipulación son el mejor seguro posible para el arma.

4º MANDAMIENTO

Asegúrese de disparar al blanco correcto y saber lo que hay detrás.



No puede detener un disparo a medio camino. Por tanto, no dispare nunca sin saber exactamente dónde va a ir el disparo y a qué golpeará. Nunca dispare a un sonido, un movimiento o un destello de color. Un cazador impulsivo puede confundir fácilmente con un blanco a un cazador vestido de camuflaje. Antes de apretar el gatillo, debe estar completamente seguro del blanco y de lo que hay detrás de él. Asegúrese de que el disparo tiene algo que lo detenga detrás, como la ladera de una colina o material denso, como la arena. Recuerde que las balas pueden recorrer una distancia muy grande y a gran velocidad. Tenga presente cómo de lejos puede ir el disparo si falla el blanco o la bala rebota.

Use la munición adecuada.

Cada arma está diseñada para usar una munición de calibre específico. El uso de munición inadecuada, la mezcla de munición o el uso de munición reutilizada incorrectamente puede provocar lesiones graves o incluso la muerte. Un solo cartucho de calibre incorrecto o reutilizado incorrectamente es suficiente para destruir el arma. Es responsabilidad suya asegurarse de que la munición empleada coincide exactamente con el calibre del arma. Consulte este manual para ver los requisitos específicos de su arma. Lea y siga siempre las instrucciones de las cajas de munición.

El uso de un cartucho equivocado puede provocar lesiones graves o incluso la muerte, además de destruir el arma. Examine detenidamente los cartuchos y use únicamente los del calibre adecuado para el arma. Por ejemplo, imagine que carga accidentalmente un cartucho de calibre 20 en una escopeta de calibre 12. Dado que el cartucho de calibre 20 es demasiado pequeño para la recámara, el cartucho podría recorrer el cañón y quedarse alojado en el alma. Si después carga un cartucho estándar de calibre 12 y dispara, el nuevo cartucho impactará en el cartucho de calibre 20 y el cañón podría explotarle en las manos. Esto se conoce como explosión 12/20 y puede ser mortal.

Compruebe toda la munición antes de cargarla para asegurarse de que coincide con la que necesita el arma. Cada cartucho y proyectil Remington® lleva una marca en el culote con el calibre indicado para facilitar la identificación. Del mismo modo, puede ver el calibre de su arma Remington impreso en el cañón.

La reutilización de munición exige extremar las precauciones.

Si decide reutilizar munición, será responsable de comprobar personalmente que los cartuchos y componentes de la munición recuperada cumplen los estándares de fábrica del arma correspondiente. Atención: ¡nunca use munición recuperada por otra persona!

Muchos usuarios cargan cartuchos a mano como afición o para ahorrar dinero frente a la munición comercial fabricada en serie. Sin embargo, para ello es necesario un conocimiento avanzado de los procedimientos de reutilización y un exquisito respeto al potencial explosivo de la pólvora.

Las armas se diseñan, fabrican y prueban conforme a estándares basados en la munición de fábrica. La munición montada manualmente o reutilizada que se aparte, intencionadamente o no, de las recomendaciones relativas a los cartuchos o componentes puede ser muy peligrosa.

El usuario de munición recuperada debe tomar todas las medidas de seguridad posibles relativas a la manipulación de explosivos. Independientemente de que sea un experto en la recuperación de munición o sea la primera vez, debe estudiar el tema, asistir a demostraciones de recuperación de munición y consultar a expertos.

La primera regla de la recuperación de munición es seguir siempre las instrucciones del fabricante relativas a los componentes a utilizar. Las instrucciones incluirán determinadas directrices. Por ejemplo:

1. No mezcle o sustituya pólvoras ni detonantes.
2. No use componentes desconocidos o que no cumplan los estándares.
3. Use únicamente componentes conformes a los probados en fábrica por fabricantes conocidos de munición, pólvora y balas.
4. Asegúrese de seguir siempre las instrucciones del fabricante al recuperar munición.

El incumplimiento de estas directrices podría provocar lesiones graves o incluso la muerte a usted mismo o a otros, además de daños graves en el arma. La sobrecarga de pólvora u otros incumplimientos de las directrices de recuperación de munición pueden provocar explosiones o sobrepresiones muy peligrosas. Sea muy cuidadoso. El proceso de recuperación de munición le expone a material nocivo para el medio ambiente. El plomo, que provoca cáncer y malformaciones en los fetos, es la sustancia más común en balas y perdigones. Es importante extremar las precauciones en la manipulación de balas y perdigones con plomo. Trabaje únicamente en un espacio bien ventilado y lávese siempre las manos tras la exposición y antes de comer. No fume nunca durante el proceso de recuperación de munición.

Los detonantes y la pólvora también son muy tóxicos e inflamables. Tras la recuperación de munición, no olvide limpiar todo el equipo del área de trabajo. No deje restos de detonante o pólvora sobre el suelo o el banco de trabajo. Deshágase del material de desecho conforme a las recomendaciones del fabricante.

Por último, al recuperar munición o montar munición a partir de componentes, concéntrese siempre en lo que hace. Evite distracciones hablando con otras personas, oyendo la radio o viendo la televisión mientras recupera munición. No recupere munición después de haber consumido bebidas alcohólicas o drogas de ningún tipo. Trabaja con sustancias extremadamente peligrosas y no puede arriesgarse ni siquiera a unos pocos segundos de distracción. Recuerde que si recupera munición, será el fabricante de la munición y será responsable del funcionamiento y seguridad de la munición recuperada.

6º MANDAMIENTO

Si el arma no dispara al apretar el gatillo, manipúlela con cuidado.

Si por algún motivo la munición no dispara al apretar el gatillo, deténgase y recuerde el 1er Mandamiento de seguridad con las armas de fuego: apuntar siempre el cañón a una dirección segura. Mantenga la cara alejada de la recámara, ponga el seguro, abra cuidadosamente el mecanismo, descargue el arma y deshágase con seguridad del cartucho. Recuerde que si hay un proyectil en la recámara, el arma está cargada y lista para disparar. Incluso si ha intentado disparar y el arma no lo ha hecho, manipule el arma como si pudiera hacerlo todavía.

7º MANDAMIENTO

Lleve siempre protección ocular y auditiva al disparar.

La vista y el oído corren riesgo de lesiones al disparar y deben protegerse en todo momento. Lleve gafas protectoras de tiro para protegerse contra la caída de perdigones, virutas desprendidas del blanco, restos de pólvora, cartuchos rotos e incluso vegetación y ramas en el campo. También debe llevar protección ocular al desmontar o limpiar un arma, para que las piezas en tensión (como los resortes) y los disolventes de limpieza no entren en contacto con los ojos. La exposición continua al ruido de disparos puede dañar permanentemente los oídos. En el campo de tiro el volumen de los disparos es aun más alto, por lo que debe usar cascos con la máxima protección posible. Aprenda a usar protección auditiva en el campo, especialmente en recintos cerrados, como escondites para caza de patos.

8º MANDAMIENTO

Antes de disparar, asegúrese de que el cañón está libre de partículas extrañas.

Antes de cargar el arma, abra el mecanismo y asegúrese de que no hay munición en la recámara o en el cargador. Compruebe el cañón para detectar posibles obstáculos o suciedad. Incluso una pequeña cantidad de nieve, barro, exceso de lubricante o grasa en el alma puede aumentar peligrosamente la presión y hacer que el cañón se gripe o explote al disparar. Use una baqueta y paño para eliminar los compuestos antioxidantes y otros residuos u obstrucciones del cañón. ¡Nunca intente desatascar un objeto del cañón cargando otro proyectil y disparando!

Al disparar, confíe en su instinto. Si el ruido o el retroceso del arma son más débiles de lo normal, deténgase, descargue el arma y compruebe que no hay nada alojado en el cañón. ¿Recuerda la explosión 12/20, debida a un calibre incorrecto? Puede suceder si el cañón está obstruido. Asegúrese siempre de que está utilizando la munición correcta en el arma y de que el alma está libre de obstrucciones.

9º MANDAMIENTO

No modifique o altere el arma y lleve a cabo las tareas de mantenimiento necesarias periódicamente.

El arma ha sido diseñada para funcionar conforme a determinadas especificaciones de fábrica. Pondrá en riesgo su seguridad y la de los demás si intenta modificar el gatillo, la seguridad mecánica u otros mecanismos. Por lo tanto, nunca modifique o altere el arma de fuego de ningún modo.

Como cualquier otro dispositivo mecánico, un arma de fuego se desgasta con el uso. Debe realizar las tareas de mantenimiento y reparación necesarias para garantizar una seguridad y funcionamiento óptimos. El arma Remington® debe ser reparada, mantenida y modificada únicamente por profesionales debidamente cualificados. Consulte las instrucciones del manual para enviar el arma a la fábrica o al Centro de Servicio Técnico Autorizado de Remington más cercano.

La limpieza y lubricación adecuadas también son importantes para el mantenimiento del arma y son necesarias para garantizar su precisión, seguridad y fiabilidad. Antes de limpiar el arma, compruebe que está totalmente descargada. Siempre que sea posible, limpie el cañón desde el extremo de la recámara hasta la boca.

Acostúmbrese a limpiar el alma cada vez que va a disparar. Asegúrese de limpiar toda el arma antes y después de un almacenamiento prolongado y como mínimo una vez al año. También es importante limpiar el arma tras la exposición a elementos adversos, como lluvia, suciedad, barro, nieve, aguanieve o agua salada.

Para un funcionamiento seguro y fiable del arma, limpie y lubrique adecuadamente todas las piezas del arma. Inspeccione periódicamente los mecanismos interiores del arma para comprobar que están limpios y libres de óxidos, suciedad y otras partículas extrañas.

Use los lubricantes recomendados para el arma y no aplique lubricante en exceso. El uso excesivo de un lubricante no recomendado puede afectar negativamente al funcionamiento eficiente y seguro del arma. Recuerde que es usted el responsable de cuidar y mantener adecuadamente el arma. Un mantenimiento insuficiente puede dañar el arma y además exponerle a usted y a los demás a un riesgo innecesario de lesiones personales e incluso la muerte.

Remington® ofrece una amplia gama de productos y servicios para obtener los mejores resultados en la limpieza de esta arma. Desde disolventes y lubricantes hasta baquetas y paños. Están disponibles en su distribuidor de Remington.

10º MANDAMIENTO

Aprenda las características mecánicas y de manipulación del arma.

No todas las armas de fuego son iguales. Tienen características mecánicas diferentes que condicionan su uso y manipulación. Si está pensando en adquirir un arma de fuego, primero debe familiarizarse en profundidad con el tipo de arma y con los procedimientos de manipulación segura de carga, descarga, transporte, disparo y almacenamiento.

Antes incluso de desempaquetar su nueva Remington, lea este manual desde la primera página hasta la última y familiarícese con las diferentes piezas del arma. A continuación, lea, asimile y siga los diez mandamientos de seguridad con las armas de fuego que se presentan en este documento.

ADVERTENCIA: El disparo de armas en zonas poco ventiladas, la limpieza de armas o la manipulación de munición puede provocar la exposición al plomo, una sustancia que puede provocar malformaciones en los fetos, daños en el sistema reproductivo, cáncer y otros daños graves para la salud. Disponga de una ventilación adecuada en todo momento. Lávese las manos cuidadosamente tras la exposición.

¡DISPARE EN ESTADO SOBRIO!

Hay otra regla que debe seguirse al manipular armas de fuego. De hecho, el cumplimiento de esta norma es imprescindible para respetar los diez mandamientos de seguridad con las armas de fuego. La regla es: ¡DISPARE EN ESTADO SOBRIO! Las armas y el alcohol o las drogas son una combinación nefasta y mortal. No consuma nada que pueda afectar, siquiera remotamente, a su buen juicio o a su coordinación física al usar un arma de fuego. Un porcentaje sorprendentemente alto de los accidentes con armas de fuego se deben al uso de alcohol o drogas. Sea inteligente. Dispare sobrio y permanezca con vida.

ADVERTENCIA: El incumplimiento de estas reglas de seguridad puede provocar lesiones o incluso la muerte al usuario o a terceros, así como daños materiales. No use un arma si no ha entendido y practicado los diez mandamientos de seguridad con las armas de fuego. Si tiene preguntas sobre el funcionamiento seguro de un arma Remington, escríbanos a Remington Arms Company, Inc., Consumer Service, P.O. Box 700, Madison, NC 27025-0700, EE.UU.

RECOMIENDE Y DIVULGUE ESTAS REGLAS.

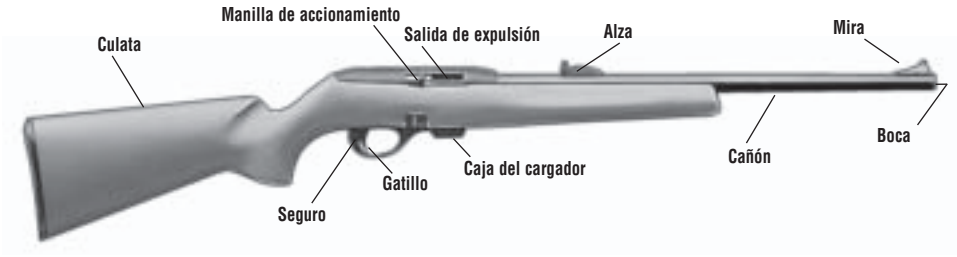
Ahora que es propietario de un arma, tiene la obligación de colaborar para que los deportes de tiro sean seguros para todos, participantes y transeúntes por igual. Puede colaborar siguiendo estos principios de seguridad y compartiéndolos con otras personas, especialmente con tiradores principiantes. Sea un ejemplo para los tiradores sin experiencia. Ayúdelos a descubrir con seguridad el apasionante mundo de los deportes de tiro. Invierta tiempo y paciencia por el amor al deporte y por su futuro. Después de todo, es la pasión por este deporte lo que le ha llevado a comprar una nueva Remington.

La posesión de un arma es un privilegio e implica la responsabilidad personal de usar el arma de manera que su seguridad y la seguridad de los demás estén garantizadas. La conservación de este privilegio depende de su compromiso personal y del de sus compañeros de tiro para adoptar un uso seguro y responsable con las armas de fuego. Los diez mandamientos de seguridad con las armas de fuego descritos en este manual deben guiarle en todo momento. Transmita y divulgue estas reglas siempre que pueda. ¡Recuerde que la seguridad del arma depende de usted! Ése es el único modo de disfrutar realmente de su nueva arma Remington y de conservar los deportes de tiro tal y como los conocemos.

Rifle de carga automática Remington®

Felicidades por haber comprado un Remington®. Con las medidas de precaución adecuadas, le proporcionará años de funcionamiento fiable y de satisfacción. Para un resultado óptimo, le recomendamos la munición Remington, que es la munición empleada en los ensayos del arma en fábrica conforme a nuestros minuciosos estándares de funcionamiento y eficiencia.

IMAGEN 1 *Esta imagen muestra las piezas principales del RIFLE DE CARGA AUTOMÁTICA Y PERCUSIÓN ANULAR REMINGTON MODELO 597™. La imagen le ayudará a comprender las instrucciones de este manual.*



Piezas importantes del arma

El seguro

El seguro del rifle de carga automática y percusión anular modelo 597™ es un botón localizado bajo el gatillo, comúnmente conocido como seguro de perno cruzado. Consulte las imágenes 4 y 5.

El seguro proporciona protección contra el disparo accidental o involuntario durante un uso normal, siempre que esté accionado correctamente y en buenas condiciones de funcionamiento.

Para activar el seguro, presione el botón de manera que la **MARCA DE LA BANDA ROJA NO SEA VISIBLE.**

Active siempre el seguro cuando el arma esté cargada y no tenga intención de disparar.

No apriete nunca el gatillo con el seguro activado.

Cuando esté listo para disparar el arma, presione el seguro hasta que **APAREZCA LA MARCA DE LA BANDA ROJA.**

No toque el gatillo mientras mueve el seguro. Mantenga los dedos y otros objetos fuera del guardamonte y lejos del gatillo hasta que esté realmente preparado para apretar el gatillo.

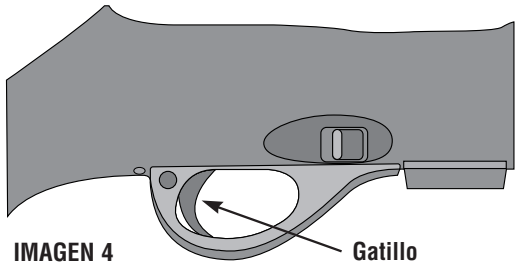


IMAGEN 4

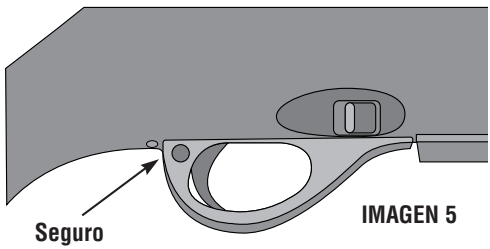


IMAGEN 5

ADVERTENCIA: El arma disparará cuando se apriete el gatillo y **APAREZCA LA MARCA DE LA BANDA ROJA.**

Incluso cuando el seguro está activado, una manipulación descuidada puede provocar el disparo del arma.

Consulte *Los diez mandamientos de seguridad con las armas de fuego* en la página 2.

El sistema de seguridad

Esta arma Remington puede estar equipada bien con un cable de bloqueo externo o con un sistema de seguridad integrado.

EN CUALQUIER CASO, EL USO DEL DISPOSITIVO DE BLOQUEO NO ES UN SUSTITUTO DEL MANEJO Y ALMACENAMIENTO SEGURO DEL ARMA, INCLUYENDO EL ALMACENAMIENTO DE TODAS LAS ARMAS DESCARGADAS Y BAJO LLAVE EN UN LUGAR SEGURO CUANDO NO SE UTILICEN. LEA Y SIGA ESTAS NORMAS DE SEGURIDAD Y EL RESTO DE LAS NORMAS DE ESTE LIBRO DE INSTRUCCIONES. EL INCUMPLIMIENTO, COMPRENSIÓN INEFICIENTE O DESCONOCIMIENTO DE DICHAS REGLAS PUEDE PROVOCAR HERIDAS GRAVES O INCLUSO SU MUERTE O LA DE OTROS. CONSULTE LOS DIEZ MANDAMIENTOS DE SEGURIDAD CON LAS ARMAS DE FUEGO EN LA PÁGINA 2.

Si su arma está equipada con un cable de bloqueo externo, las instrucciones para el uso seguro y adecuado del cable de bloqueo se proporcionan con el embalaje y también se pueden encontrar en la página web de Remington en WWW.REMINGTON.COM.

El seguro del rifle modelo 597 es un botón situado detrás del gatillo, comúnmente conocido como seguro de perno cruzado. Consulte la imagen 6.

El seguro proporciona protección adicional contra el disparo accidental o involuntario durante un uso normal, siempre que esté accionado correctamente y en buenas condiciones de funcionamiento.

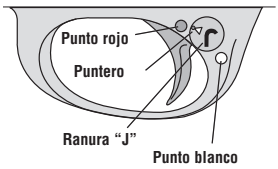


IMAGEN 6

Si su arma está equipada con el sistema de seguridad integrado, hay una ranura en forma de **"J"** sobre el seguro. Consulte la imagen 6. El sistema de seguridad integrado permite al propietario bloquear el seguro en la posición SAFE con el uso de una llave especial. Esta ranura **"J"** es el cerrojo de la llave para asegurar el seguro. Además, en el seguro hay un indicador que apuntará y se alineará con el **PUNTO ROJO** o el **PUNTO BLANCO** en la placa del gatillo cuando se gire el seguro. Consulte la imagen 6. La posición del puntero muestra si el sistema de seguridad está accionado o no. La existencia del sistema de seguridad no cambia el funcionamiento básico del seguro ni su forma de utilización.

Con su nueva arma recibirá una llave con tapa. Para usar la llave, retire la tapa. En la llave hay una línea indicadora que se alineará con el puntero del seguro. Consulte la imagen 7.

Para accionar el sistema de seguridad, presione el seguro hasta la posición **"SAFE"**, hasta que **NO APAREZCA LA BANDA ROJA.** Introduzca la llave en la ranura **"J"** hasta el fondo. A continuación, gire la llave en sentido antihorario hasta que la línea indicadora de la llave y el puntero del seguro se alineen con el **PUNTO BLANCO** en la placa del gatillo.

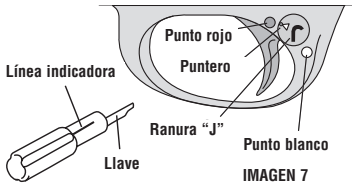


IMAGEN 7

EL SISTEMA DE SEGURIDAD ESTÁ AHORA ACTIVADO.

Al usar el sistema de seguridad, **NUNCA** use una fuerza excesiva para girar la llave. Si la llave no gira libremente, póngase en contacto con un Centro de Servicio Técnico Autorizado de Remington®.

Mantenga el sistema de seguridad activado y el seguro en la posición **"SAFE"** cuando su arma no esté siendo usada. Mantenga la llave en un lugar seguro, fuera del alcance de terceros. **NO** guarde la llave o munición junto con el arma, que debe guardarse descargada y cerrada bajo llave en un lugar seguro.

Si pierde la llave, **NO** intente desactivar el seguro usando otros objetos. Ello provocaría daños en su arma. Contacte con el Centro de Servicio Técnico Autorizado de Remington y solicite una llave de recambio.

Incluso si cree que el sistema de seguridad y el seguro están activados, una manipulación inadecuada puede provocar el disparo del arma. Consulte *Los diez mandamientos de seguridad con las armas de fuego* en la página 2.

La manilla de accionamiento

La manilla de accionamiento se usa para empujar el cerrojo hacia atrás para abrir el mecanismo. Consulte la imagen 8.

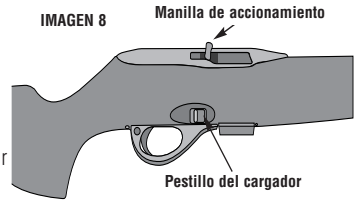


IMAGEN 8

ADVERTENCIA: Cuando la manilla de accionamiento está hacia adelante, el cerrojo está cerrado y el rifle está preparado para disparar.

El cargador

I. PARA RETIRAR UN CARGADOR VACÍO:

1. Apunte el arma hacia una dirección segura.
2. Active el seguro. **LA BANDA ROJA NO APARECERÁ.**
3. Tire de la manilla de accionamiento hacia atrás y compruebe visualmente que la recámara y el cargador están vacíos.
4. Tire del pestillo del cargador hacia atrás. Consulte la imagen 8.
5. Retire el cargador del arma.

NOTA: Una vez que se ha activado el mecanismo de apertura mantenida tras el último disparo, el cargador puede retirarse sin que se cierre el cerrojo.

II. PARA RETIRAR UN CARGADOR CARGADO:

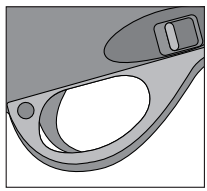
ADVERTENCIA: Si levanta el arma y el mecanismo está cerrado, puede haber un cartucho sin disparar en la recámara.

1. Apunte el arma hacia una dirección segura.
2. Active el seguro. **LA BANDA ROJA NO APARECERÁ.**
3. Tire de la manilla de accionamiento hacia atrás y compruebe visualmente que la recámara y el cargador están vacíos.
4. Tire del pestillo del cargador hacia atrás. Consulte la imagen 8.
5. Retire el cargador.

NOTA: El cerrojo no se queda bloqueado en la posición abierta a menos que se vuelva a introducir un cargador vacío.

ADVERTENCIA: La extracción del cargador del rifle no impide que el rifle pueda dispararse. Si hay un cartucho en la recámara y el seguro está desactivado,**LA BANDA ROJA MOSTRARÁ** que el cartucho en la recámara puede dispararse si se aprieta el gatillo. Esto es así incluso aunque el cargador no esté en el rifle. **¡EL RIFLE HARÁ FUEGO CON EL CARGADOR QUITADO!**

El grupo disparador: **El accionamiento del gatillo dispara el arma.**



El grupo disparador y otras piezas del mecanismo de disparo se han ajustado en fábrica y no deben ser alterarse ni modificarse.

ADVERTENCIA: NUNCA altere o modifique ninguna parte del grupo disparador o de cualquier parte del mecanismo de disparo. Las modificaciones indebidas pueden hacer que el rifle sea inseguro y ocasionar lesiones personales o la muerte.

ADVERTENCIA: NO coloque nunca el dedo sobre el gatillo si no va a disparar el arma.

El cañón

ADVERTENCIA: El interior del cañón debe estar limpio y libre de partículas extrañas. Consulte los *Diez mandamientos de seguridad con las armas de fuego.*

I. PARA COMPROBAR EL INTERIOR DEL CAÑÓN:

1. Apunte el arma hacia una dirección segura.
2. Active el seguro. **LA BANDA ROJA NO APARECERÁ.**
3. Introduzca un cargador vacío y tire de la manilla de accionamiento hacia atrás hasta que el cerrojo accione el mecanismo de apertura mantenida tras el último disparo. Compruebe visualmente la recámara para asegurarse de que el rifle está completamente descargado.
4. Retire el cargador del arma.
5. Compruebe la recámara de nuevo para asegurarse de que está vacía.
6. Introduzca una varilla de limpieza en la boca del cañón. Pase la varilla completamente a través del cañón hasta que se la pueda ver en la salida de expulsión.

II. PARA RETIRAR OBJETOS DEL INTERIOR DEL CAÑÓN:

ADVERTENCIA: NUNCA intente desatascar un objeto del cañón cargando un cartucho y disparando. Ello podría hacer que el cañón reviente o que la vaina del cartucho se rompa y provocar heridas graves o incluso la muerte.

1. Apunte el arma hacia una dirección segura.
2. Active el seguro. **LA BANDA ROJA NO APARECERÁ.**
3. Introduzca un cargador vacío y tire de la manilla de accionamiento hacia atrás hasta que el cerrojo accione el mecanismo de apertura mantenida tras el último disparo. Compruebe visualmente la recámara para asegurarse de que el rifle está completamente descargado.

4. Retire el cargador del arma.
5. Compruebe la recámara de nuevo para asegurarse de que está vacía.
6. Introduzca la varilla de limpieza de tamaño correcto en la boca y golpee suavemente la varilla para liberar el objeto del cañón.
7. Pase la varilla de limpieza completamente a través del cañón hasta que se la pueda ver en la salida de expulsión.
8. Si hay un objeto atascado que no puede sacarse con una varilla de limpieza , lleve el arma a la fábrica o a un CENTRO DE SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO DE REMINGTON®.

III. PARA LIMPIAR EL CAÑÓN, SIGA LAS INSTRUCCIONES DE LA PÁGINA 12.

ANTES DE CARGAR EL ARMA: Asegúrese de que el interior del cañón esté libre de suciedad u otros objetos.

Para cargar el arma

ADVERTENCIA: Los rifles de carga automática y percusión anular Modelo 597™ se fabrican en distintos calibres de percusión anular. El calibre específico de la munición de percusión anular adecuada para el uso con su rifle está marcado en el cañón. **ÚNICAMENTE** debe utilizar el calibre especifico de la munición de percusión anular que se indica en el cañón del rifle. Los diferentes calibres de munición de percusión anular **NO** son intercambiables. **No use ningún otro tipo de munición que no sea del calibre de percusión anular específico para su rifle. EL USO DE MUNICIÓN INCORRECTA EN SU ARMA PUEDE CAUSAR UNA OBSTRUCCIÓN O UN GRAVE FALLO DE FUNCIONAMIENTO DEL ARMA, CAUSANDO LESIONES PERSONALES O LA MUERTE.** Consulte los "Diez mandamientos" de seguridad con las armas de fuego, en las páginas 2 a 6. (2-6)

CARGA DE LA RECÁMARA Y DEL CARGADOR:

NOTA: El cañón debería limpiarse antes de cargar y disparar el arma de fuego por primera vez. Siga las instrucciones de limpieza que se muestran en la página 12.

1. Apunte el arma hacia una dirección segura.
2. Active el seguro. **LA BANDA ROJA NO APARECERÁ.**
3. Tire de la manilla de accionamiento hacia atrás hasta que el cerrojo accione el mecanismo de apertura mantenida tras el último disparo. Compruebe visualmente la recámara para asegurarse de que está vacía.
4. Tire del pestillo del cargador hacia atrás.
5. Retire el cargador de la parte inferior del arma. El cerrojo permanecerá abierto.

ADVERTENCIA: Antes de cargar el arma verifique siempre que el cartucho sea del calibre adecuado.

6. Introduzca en el cargador un máximo de diez cartuchos, o hasta ocho para el modelo 597 Magnum, de uno en uno. Coloque las balas alineadas hacia la recámara. Consulte la imagen 9.

NOTA: Lea más abajo información importante sobre la carga del cargador.

7. Ponga el cargador cargado en el arma.
8. Asegúrese de que el cargador está completamente cerrado en su posición.
9. Tire hacia atrás de la manilla de accionamiento hasta desactivar el mecanismo de apertura mantenida tras el último disparo. El cerrojo se cerrará y alimentará el primer cartucho a la recámara.

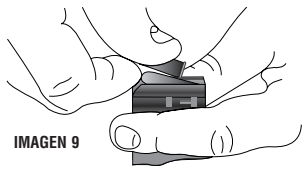


IMAGEN 9

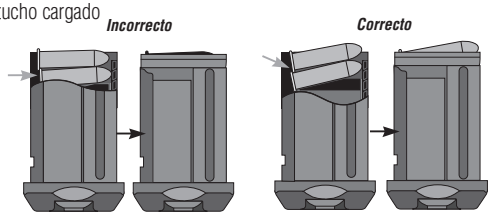
ADVERTENCIA: La rifle está ahora armado y cargado. Asegúrese de que el seguro sigue estando activado. LA BANDA ROJA NO APARECERÁ.

TANTO LA RECÁMARA COMO EL CARGADOR ESTÁN AHORA CARGADOS.

Cargar el cargador

Debido a las variaciones en la munición de percusión anular, se debe tener cuidado de que cuando se carga el cargador no se solapen las pestañas de los cartuchos. Observe la imagen de la derecha. Si se superponen las pestañas, puede producirse un fallo en la alimentación de un cartucho desde el cargador. El cartucho cargado debería introducirse en el cargador presionando cerca de la pestaña. Consulte la imagen 9. No lo introduzca presionando cerca de la punta de la bala.

Si el cargador se vuelve difícil de cargar a plena capacidad, descárguelo, desmóntelo y limpie sus componentes. No utilice disolventes que sean dañinos para los materiales plásticos. Para la limpieza, consulte las instrucciones de las páginas 13 y 14.



Los cartuchos con las pestañas superpuestas no sobresaldrán de la parte superior del cargador

Los cartuchos cargados correctamente sobresaldrán sobre la parte superior del cargador

Para descargar el arma

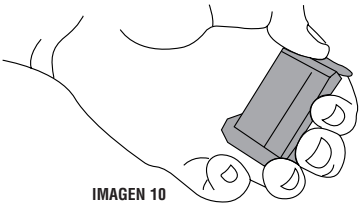


IMAGEN 10

1. Apunte el arma hacia una dirección segura.
2. Active el seguro. **LA BANDA ROJA NO APARECERÁ.**
3. Tire del pestillo del cargador hacia atrás y saque el cargador del arma.
4. Tire de la manilla de accionamiento hacia atrás para sacar el cartucho que queda en la recámara. Compruebe visualmente la recámara para asegurarse de que está vacía.
5. Mientras sostiene el cargador por separado y apartado del arma, deslice el cartucho superior hacia adelante y sáquelo del cargador. Repita este paso hasta que el cargador esté completamente vacío. Consulte la imagen 10.
6. Coloque el cargador vacío en el rifle y tire de la manilla de accionamiento hacia atrás para accionar la apertura mantenida tras el último disparo. Compruebe visualmente la recámara para asegurarse de que está vacía.

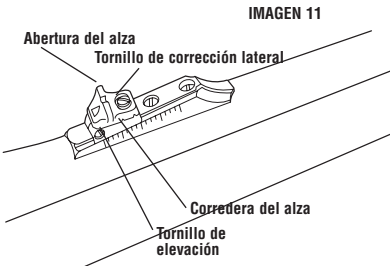
ADVERTENCIA: Compruebe visualmente la recámara y el cajón de mecanismos para cerciorarse de que la recámara y cargador están completamente vacíos. Asegúrese de que el seguro sigue estando activado. LA BANDA ROJA NO APARECERÁ.

ADVERTENCIA: NUNCA suponga que su rifle está descargado para justificar una manipulación descuidada. Controle siempre la dirección de la boca del cañón de su rifle, incluso si piensa que está completamente descargado.

Para ajustar las miras

Los modelos con miras se ajustan en fábrica para un blanco situado a 91 metros (100 yardas).

IMAGEN 11



ADVERTENCIA: Antes de ajustar las miras, asegúrese de que el rifle está completamente descargado y el seguro activado.

LA BANDA ROJA NO APARECERÁ.

AJUSTE DEL ALZA:

Para elevar (ajustes arriba y abajo) y realizar corrección lateral (ajustes a izquierda y derecha), mueva el alza en la misma dirección que desea mover la bala en el blanco.

NOTA: Para más información sobre balística y trayectorias, consulte el catálogo de REMINGTON®.

MIRAS TELESCÓPICAS:

La parte superior del cajón de mecanismos del modelo 597™ tiene un raíl de visor y orificios roscados para poder montar una mira telescópica

POSICIÓN DEL BLANCO	*AJUSTES*
La bala golpea encima del centro	*a. Afloje el tornillo de elevación del alza.* *b. Deslice el alza hacia abajo (hacia atrás) en la rampa* *c. Apriete el tornillo de elevación*
La bala golpea por debajo del centro	*a. Afloje el tornillo de elevación en el alza.* *b. Deslice el alza hacia arriba (hacia adelante) en la rampa* *c. Apriete el tornillo de elevación*
La bala golpea a la izquierda	*a. Afloje el tornillo de corrección lateral en el alza.* *b. Corra hacia la derecha la abertura del alza* *c. Apriete el tornillo de elevación*
La bala golpea a la derecha	*a. Afloje el tornillo de corrección lateral en el alza.* *b. Corra hacia la izquierda la abertura del alza* *c. Apriete el tornillo de elevación*

Limpieza, lubricación y mantenimiento

ADVERTENCIA: Antes de la limpieza, asegúrese de que el rifle está completamente descargado (tanto la recámara como el cargador). Active el seguro. **LA BANDA ROJA NO APARECERÁ.**

ADVERTENCIA: Después de cada uso, siga las instrucciones de lubricación y mantenimiento de este libro de instrucciones. Si se ha sumergido el arma en agua, límpiela cuidadosamente y lubríquela lo antes posible. En caso de inmersión en agua salada, lave primero todas las piezas con agua dulce. A continuación seque, limpie y lubrique el arma. Si el arma no funciona correctamente, hágala reparar y corregir por un armero cualificado antes de usarla de nuevo. Si se hace caso omiso de esta advertencia puede ocasionar un fallo de funcionamiento del arma que podría resultar en lesiones personales graves o la muerte.

NOTA: La recámara y el alma deberían limpiarse antes de cargar y disparar el arma por primera vez.

LUBRICACIÓN:

La sobrelubricación debería evitarse en todo momento. Una ligera aplicación de aceite Rem™ Oil ayuda a evitar la oxidación. Consulte la siguiente nota.

ADVERTENCIA: El uso excesivo de un lubricante no recomendado puede afectar negativamente al funcionamiento eficiente y seguro del rifle. La falta de mantenimiento adecuado a su rifle puede no sólo dañar o estropear su rifle, sino que puede exponerle a usted y a otros a un innecesario riesgo de lesiones personales o la muerte.

Si va almacenar el arma, límpiela y engrásela cuidadosamente. Las superficies metálicas externas deben limpiarse ocasionalmente con aceite Rem™ Oil.

Antes de volver a usar el arma, debe limpiarse todo exceso de lubricación. La cámara y el alma deben estar completamente limpios y secos.

Para un funcionamiento seguro y fiable de su rifle, la recámara y el mecanismo deben limpiarse periódicamente.

Limpieza del cañón

ADVERTENCIA: Compruebe visualmente la recámara y el cargador para asegurarse de que no queden cartuchos en el arma.

1. Apunte el rifle hacia una dirección segura.
2. Active el seguro. **LA BANDA ROJA NO APARECERÁ.**
3. Tire de la manilla de accionamiento hacia atrás para accionar la apertura mantenida tras el último disparo.
4. Tire del pestillo del cargador hacia atrás y saque el cargador del arma. Inspeccione visualmente la recámara y el mecanismo para asegurarse de que el rifle está completamente descargado.
5. Siga las instrucciones y utilice los equipos suministrados en un kit de limpieza de calidad como el kit de limpieza Remington® Sportsman™. Si quiere recibir una recomendación, consulte a su distribuidor o a un Centro de Reparación Autorizado de Remington.
6. Acople un parche de limpieza empapado con Brite Bore™ a una varilla limpiadora.
7. Pase el parche por el alma varias veces para eliminar los residuos sueltos y la suciedad.
8. Seleccione una escobilla de limpieza del calibre adecuado y acóplela a la varilla de limpieza.
9. Pulverice el cepillo del alma con Brite Bore.
10. Pase la varilla limpiadora por el cañón varias veces.
11. Desmonte la escobilla de la varilla limpiadora, acople un paño de limpieza a la punta e introduzca la varilla limpiadora en el alma.
12. Repita varias veces, usando cada vez un nuevo parche, hasta que el parche esté limpio.
13. Pase un paño limpio impregnado de aceite Rem ™ por el cañón.
14. Pase un paño limpio y seco por el cañón para eliminar el exceso de lubricante.
15. Aplique una ligera capa de aceite Rem™ Oil al exterior del cañón con un paño suave y limpio.

ADVERTENCIA: Después de limpiar, asegúrese de que el cañón está libre de obstrucciones.

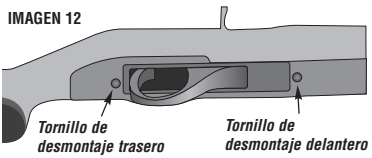
Para desmontar el arma para limpiarla

PRECAUCIÓN: El modelo 597™ o el modelo 597 Magnum no deben desmontarse más allá de lo descrito en este libro de instrucciones, excepto por el fabricante o un CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO DE REMINGTON®.

ADVERTENCIA: Descargue el arma antes de limpiarla. Compruebe visualmente la recámara y el cargador para asegurarse de que no queden cartuchos en el arma. Lleve siempre protección ocular al desmontar y volver a montar su arma de fuego.

1. Active el seguro. **LA BANDA ROJA NO APARECERÁ.**
2. Tire de la manilla de accionamiento hacia atrás para accionar la apertura mantenida tras el último disparo.
3. Tire del pestillo del cargador hacia atrás y saque el cargador del arma. Compruebe visualmente la recámara y el mecanismo de nuevo para asegurarse de que el rifle está completamente descargado.
4. Tire hacia atrás de la manilla de accionamiento y suelte el cerrojo hacia adelante.
5. Retire los tornillos de desmontaje frontales y traseros con una llave Allen de 1/8". Consulte la imagen 12.
6. Levante y retire el mecanismo de la culata.

IMAGEN 12



NOTA: El mecanismo tiene dos (2) partes principales, el conjunto del cajón de mecanismos y el conjunto de la carcasa.

7. Saque el pasador del conjunto desde cualquier lado. Consulte la imagen 13.
8. Gire la carcasa hacia abajo, girando alrededor del frontal de la carcasa, separando lentamente la carcasa del cajón de mecanismos. Consulte la imagen 13.

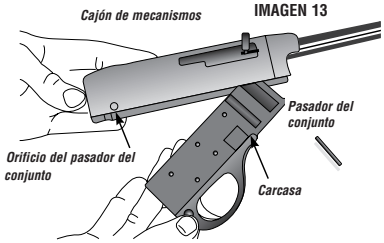


IMAGEN 13

Para limpiar el conjunto del cajón de mecanismos/cañón

ADVERTENCIA: El uso excesivo de un lubricante no recomendado puede afectar negativamente al funcionamiento eficiente y seguro del rifle.

1. Retire los dos tornillos del raíl guía de la parte posterior del cajón de mecanismos.
2. Realice un ciclo del cerrojo varias veces hasta que los raíles guía del cerrojo sobresalgan de la parte trasera del cajón de mecanismos. Consulte la imagen 14.

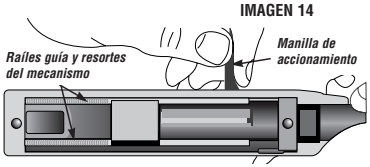


IMAGEN 14

ADVERTENCIA: Tenga mucho cuidado al desmontar los raíles guía del cerrojo, puesto que los resortes del mecanismo están sometidos a compresión. Use protección ocular para evitar lesiones personales graves.

3. Tire de los raíles guía del cerrojo hacia afuera. Se debe tener cuidado con los resortes del raíl guía.
4. Tire hacia fuera de la manilla de accionamiento para separar la manilla del cerrojo.
5. Retire el cerrojo del cajón de mecanismos.
6. Cepille la parte interior del cajón de mecanismos y el final del cañón con disolvente de limpieza para armas y séquelo con un trapo. Consulte la imagen 14.
7. Aplique una capa fina de aceite Rem™ Oil al interior del cajón de mecanismos. Consulte la imagen 14.

Para limpiar el conjunto del cargador

PRECAUCIÓN: Limpie la carcasa como una sola pieza, usando aceite Rem™ Oil. **NO APRIETE EL GATILLO MIENTRAS LA CARCASA ESTÁ FUERA DEL ARMA.**

IMAGEN 15

1. Active el seguro. **LA BANDA ROJA NO APARECERÁ.**
2. Pulverice el conjunto de la carcasa con Rem™ Action Cleaner y déjelo secar.
3. Pulverice el conjunto de la carcasa con Rem™ Oil en las partes que se muestran. Consulte la imagen 15. Deje pasar 15 minutos. Pulverice de nuevo para lavar los componentes. Pase un trapo o sople para eliminar el exceso de lubricante.

Limpieza del conjunto del cargador

ADVERTENCIA: Compruebe visualmente para asegurarse de que no hay cartuchos en la caja del cargador. Para instrucciones sobre la desinstalación del cargador del rifle, consulte la página 9.

1. Presione los lados de la caja del cargador y tire de la parte inferior del cargador hacia abajo para sacarla del cargador. Según queda expuesto el resorte, sujételo con el pulgar para evitar que salte.

ADVERTENCIA: Extreme las precauciones al retirar la parte inferior del cargador, dado que el resorte del cargador está sometido a compresión. Use protección ocular para evitar lesiones personales graves.

2. Retire el resorte del cargador.
3. Retire el elevador del cargador.
4. Limpie el cargador y el elevador del cargador con un cepillo o un trapo con agua caliente y detergente lavaplatos de uso doméstico. No utilice lubricante en el cargador.
5. Vuelva a montar el elevador del cargador en el cargador.
6. Introduzca el resorte del cargador en el cargador con las bobinas alineadas como se muestra. Consulte la imagen 16.

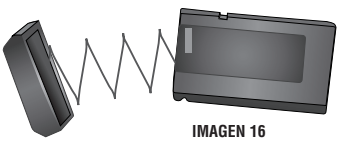


IMAGEN 16

7. Coloque los montantes del fondo de la caja del cargador en la última bobina del resorte del cargador.
8. Empuje el fondo de la caja del cargador contra la caja del cargador hasta que el fondo encaje en su sitio.

ADVERTENCIA: Después de usar el arma, siga las instrucciones de lubricación y mantenimiento de este manual. Si se ha sumergido el arma en agua, límpiela cuidadosamente y lubríquela lo antes posible. En caso de inmersión en agua salada, lave primero todas las piezas con agua dulce. A continuación seque, limpie y lubrique el arma. Si el arma no funciona correctamente, hágala corregir por un armero cualificado antes de usarla de nuevo. Si se hace caso omiso de esta advertencia puede ocasionar un fallo de funcionamiento del arma que podría resultar en lesiones personales graves o la muerte.

Para volver a montar el arma

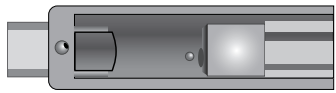
ADVERTENCIA: Compruebe visualmente la recámara y la caja del cargador para asegurarse de que no queden cartuchos en ningún lugar del arma.

PRECAUCIÓN: No vuelva a montar el arma con la caja del cargador en el rifle.

I. CONJUNTO CAJÓN DE MECANISMOS/CAÑÓN:

1. Introduzca el cerrojo de la recámara en el cajón de mecanismos con la cara del cerrojo hacia el cañón.
2. Deslice el cerrojo hacia adelante hasta que haga contacto con el cañón.
3. Introduzca los raíles guía del cerrojo en la parte posterior del cajón de mecanismos hasta que sobresalgan aproximadamente 1/2" (1,8 cm) desde la cara interna del cajón de mecanismos. Consulte la imagen 17.
4. Introduzca un resorte de mecanismo (resorte de mecanismo fijado para Win. Mag.) en la cavidad del cerrojo y sobre el raíl guía del cerrojo. Pase el resorte sobre el raíl guía mientras empuja el raíl guía hacia el cañón. Consulte la imagen 18.

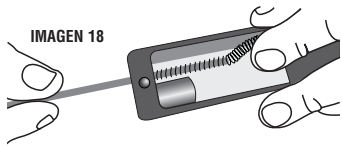
IMAGEN 17



NOTA: El raíl debería deslizarse por la ranura lateral del cerrojo.

5. Repita el proceso para el segundo resorte del mecanismo.
6. Introduzca la manilla de accionamiento a través de la salida de expulsión y en el cerrojo.
7. Tire del cerrojo hacia atrás y asegúrese de que los raíles guía del cerrojo se retienen en la extensión del cañón.
8. Introduzca los tornillos de fijación y apriete con una llave de apriete (par = 10-12 libras-pulgada [1,13-1,36 Nm).
9. Rocíe ligeramente los raíles guía con Rem™ Oil.

IMAGEN 18

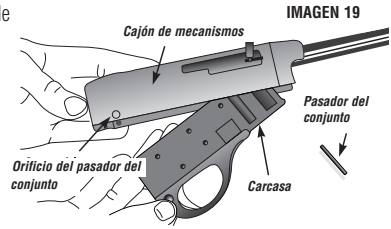


NOTA: El cerrojo de la recámara debe deslizarse libremente en el cajón de mecanismos.

II. CAJÓN DE MECANISMOS Y CARCASA:

1. Introduzca la llave de la parte delantera de la carcasa en la ranura de acoplamiento en la extensión del cañón. Consulte la imagen 19.
2. Gire la parte posterior de la carcasa en el cajón de mecanismos, alineando los orificios de separación del pasador del conjunto.
3. Introduzca el pasador del conjunto.

IMAGEN 19



III. CONJUNTO MECANISMO A CULATA:

1. Monte el mecanismo en la culata.

ADVERTENCIA: Active el seguro.
LA BANDA ROJA NO APARECERÁ.

2. Introduzca los tornillos de desmontaje delanteros y traseros.
3. Apriete ambos tornillos, utilizando una llave de apriete Allen de 1/8" (par = 45 libras-pulgada [5,1 Nm]).
4. El cargador se puede colocar de nuevo en el arma. Si el cargador NO está en el arma, el cerrojo no activará el mecanismo de apertura mantenida.
5. Tire de la manilla de accionamiento hacia atrás hasta que el cerrojo accione el mecanismo de apertura mantenida.

Cómo obtener piezas de repuesto y servicio técnico de Remington® Arms Co.

Para solicitar repuestos y servicio técnico:

Para encontrar el Centro de Servicio Técnico Autorizado de Remington más cercano, visite nuestra página web www.remington.com y use el Localizador de Servicio de Reparaciones (Repair Service Locator). Contacte con el Centro de Servicio Técnico Autorizado que desee para la inspección de su arma e instrucciones adicionales de envío. Si no tiene acceso a Internet, consulte la Nota de Reparaciones incluida con el arma. La nota contiene la lista de Centros de Servicio Técnico Autorizados de su zona.

Antes de llamar, tenga a mano la siguiente información.

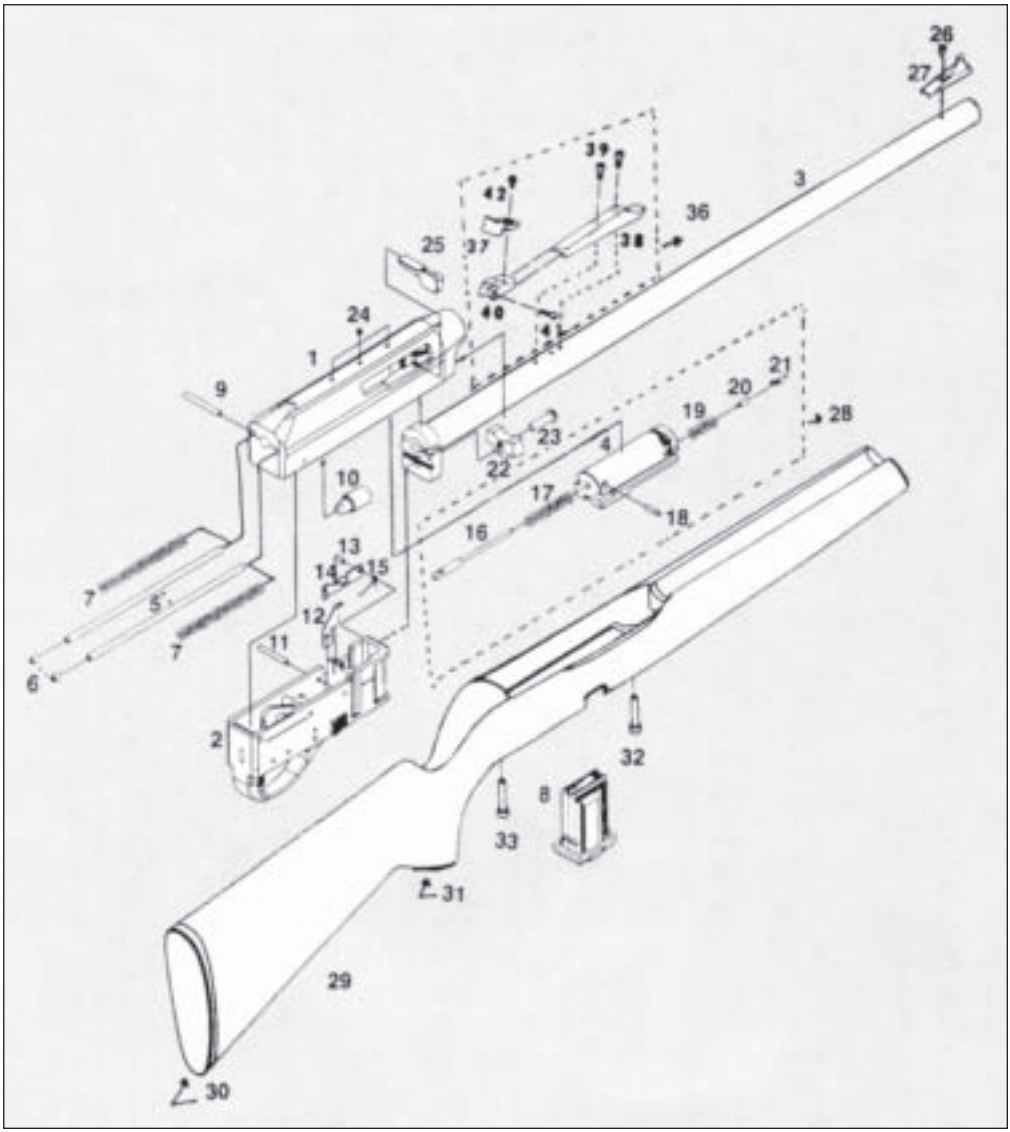
- Modelo de arma y número de serie.
- Descripción de la pieza y cantidad. La descripción de las piezas se encuentra en la lista de piezas.
- Dirección postal completa, número de teléfono y correo electrónico.
- Le pueden facilitar un presupuesto por teléfono. (Lamentablemente no ofrecemos pago contrareembolso).

ADVERTENCIA: Use únicamente piezas originales de Remington para las armas de Remington.

NOTA: Algunas piezas pueden estar restringidas. Consulte la lista de piezas para más detalles. Puede solicitar instrucciones y manuales de usuario a través de nuestra página web: www.remington.com o llamando al Centro de Servicio Técnico Autorizado más cercano.

MODELO 597™/MODELO 597 Magnum

Rifle de carga automática y percusión anular



MODELO 597™/MODELO 597 Magnum

Rifle de carga automática y percusión anular

LISTA DE PIEZAS

VER #	NOMBRE DE LA PIEZA
	MODELO 597™
1	Cajón de mecanismos (restringido)
2	Conjunto de la carcasa del gatillo
3	Conjunto del cañón
4	Cerrojo (restringido)
5	Raíl guía del cerrojo (2)
6	Tornillos del raíl guía (2)
7	Resortes del mecanismo (2)
8	Conjunto de la caja del cargador
9	Pasador del conjunto
10	Amortiguador del cerrojo
11	Pasador del pivote
12	Expulsor
13	Pasador del mecanismo de apertura mantenida
14	Mecanismo de apertura mantenida
15	Resorte del mecanismo de apertura mantenida
16	Percutor
17	Resorte del percutor
18	Pasador de retención del percutor
19	Resorte del extractor
20	Émbolo del extractor
21	Extractor
22	Abrazadera del cañón
23	Tornillo de la abrazadera del cañón
24	Tornillo sin cabeza del cajón de mecanismos (3)
25	Manilla del cerrojo
26	Tornillo de la mira
27	Mira
28	Conjunto del cerrojo
*	Resorte de la manilla del cerrojo
*	Remache del resorte del cerrojo
29	Conjunto de la culata
30	Cantonera
31	Tapa de empuñadura
32	Tornillo de desmontaje (1), delantero
33	Tornillo de desmontaje (1), trasero
36	Conjunto completo del alza
37	Abertura del alza
38	Base del alza
39	Tornillo de la base del alza (2)
40	Corredera del alza
41	Tornillo de elevación
42	Tornillo de corrección lateral

VER #	NOMBRE DE LA PIEZA
	MODELO 597 LSS
	Piezas que son diferentes del 597
*	Suplemento delantero de la culata
*	Suplemento trasero de la culata
1	Cajón de mecanismos (restringido)
3	Conjunto del cañón, inoxidable
24	Tornillo sin cabeza del cajón de mecanismos (3)
35	Conjunto de la culata LSS (laminado)
*	Cantonera
*	Suplemento de la cantonera
*	Tornillos de la cantonera (4)
*	Perno giratorio para portafusil (2)
35	Conjunto de la culata de tiro deportivo 597
	MODELO 597 Magnum
	Piezas que son diferentes del 597
1	Cajón de mecanismos (restringido)
2	Conjunto de la carcasa del gatillo
3	Conjunto del cañón
4	Cerrojo (restringido)
7	Resorte del mecanismo interior (2)
7	Resorte del mecanismo exterior (2)
8	Conjunto de la caja del cargador
10	Amortiguador del cerrojo
12	Expulsor
14	Mecanismo de apertura mantenida
35	Conjunto de la culata
*	Perno giratorio para portafusil (2)
19	Resorte del extractor
35	Conjunto de culata L.S. 597 Magnum
28	Conjunto del cerrojo

* Pieza no mostrada

Registro del propietario del arma

Modelo _____ Número de serie _____ Fecha de compra _____

Comprado en _____ Precio pagado _____

Recuerde completar y enviar la tarjeta de garantía del arma para disfrutar totalmente de la garantía limitada de dos años del arma.

NOTAS SOBRE EL MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN DE LAS ARMAS DE FUEGO REMINGTON

No modifique o altere el arma y lleve a cabo las tareas de mantenimiento necesarias periódicamente.

El arma ha sido diseñada para funcionar conforme a determinadas especificaciones de fábrica. Pondrá en riesgo su seguridad y la de los demás si intenta modificar el gatillo, la seguridad mecánica u otros mecanismos. Por lo tanto, nunca modifique o altere el arma de fuego de ningún modo.

Como cualquier otro dispositivo mecánico, un arma de fuego se desgasta con el uso. Debe realizar las tareas de mantenimiento y reparación necesarias para garantizar una seguridad y funcionamiento óptimos. El arma Remington® debe ser reparada, mantenida y modificada únicamente por profesionales debidamente cualificados. Consulte las instrucciones del manual para enviar el arma a la fábrica o al Centro de Servicio Técnico Autorizado de Remington más cercano. Remington recomienda que haga revisar anualmente el arma por profesionales. También debe someter a revisión profesional el arma tras un almacenamiento prolongado o si alguna vez surge cualquier duda respecto al correcto funcionamiento del arma.

La limpieza y lubricación adecuadas también son importantes para el mantenimiento del arma y son necesarias para garantizar su precisión, seguridad y fiabilidad. Antes de limpiar el arma, compruebe que está totalmente descargada. Siempre que sea posible, limpie el cañón desde el extremo de la recámara hasta la boca.

Registro de mantenimiento del arma

FECHA	INTERVENCIÓN REALIZADA	AUTOR DE LA INTERVENCIÓN

Los dispositivos de seguridad y funciones del M597 VTR™ son los mismos que los del M597™ estándar. El manual de usuario del M597 debe leerse y comprenderse antes de disparar el arma. Esta hoja de instrucciones se ofrece para ayudarle con el desmontaje y montaje del M597 VTR™. Esta hoja de instrucciones explica las piezas y conjuntos que son diferentes de los del M597 estándar y siempre debe de ser consultada junto al manual de usuario del M597.

IMAGEN 1 *Esta imagen muestra las piezas principales de un rifle de carga automática y percusión anular REMINGTON® MODELO 597 VTR™. La imagen le ayudará a comprender las instrucciones.*

Desmontaje del **modelo 597 VTR** para su limpieza:

PRECAUCIÓN: El rifle modelo 597 VTR no debe desmontarse más allá de lo descrito en esta hoja de instrucciones y el manual de usuario del M597™, excepto en la fábrica o en un Centro de Reparaciones Autorizado de REMINGTON®.

ADVERTENCIA: Descargue el arma antes de limpiarla. Con el cargador quitado, busque en la salida de expulsión y compruebe visualmente la recámara y la abertura de carga para asegurarse de que no hay cartuchos en el rifle. Lleve siempre protección ocular al desmontar y volver a montar su arma de fuego.

1. Active el seguro.
2. Con el cargador instalado, tire de la manilla de accionamiento hacia atrás para accionar la apertura mantenida tras el último disparo. El cerrojo permanecerá en posición abierta.
3. Mientras tira de la retenida del cargador hacia atrás, saque el cargador del arma tirando de él hacia abajo.
4. Separe las placas laterales derecha e izquierda retirando los doce (12) tornillos de montaje con una llave Allen de 3/32".
5. Retire el tornillo de desmontaje delantero con una llave Allen de 1/8". Consulte la imagen 3.
6. Retire el guardamanos y el bloque del cajón de mecanismos delantero como una sola pieza deslizándola hacia delante hasta sacarla del cañón. Consulte la imagen 4.
7. Separe la empuñadura quitando el tornillo de montaje de la parte inferior de la empuñadura con una llave Allen de 3/16". Consulte la imagen 5.
8. Retire el tornillo de desmontaje trasero con una llave Allen de 1/8". Consulte la imagen 6.

Imagen 2

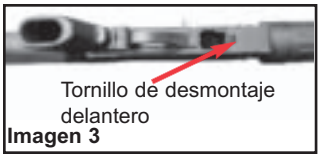


Imagen 3

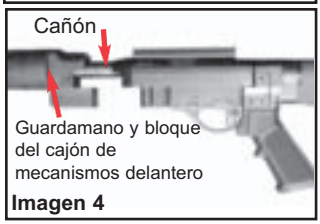


Imagen 4

Imagen 5

9. Retire el cajón de mecanismos, el cañón y la carcasa del gatillo como una sola pieza desde el bloque del cajón de mecanismos trasero y la culata. Consulte la imagen 7.
10. Cierre el mecanismo tirando hacia atrás de la manilla de accionamiento y soltándola después; el cerrojo se moverá totalmente hacia adelante.
11. Vacíe el pasador del conjunto desde cualquier lado.
12. Gire la carcasa hacia abajo, pivotando alrededor de la parte delantera de la carcasa. Separe lentamente la carcasa del cajón de mecanismos.

Nota: ***Para desmontar el cerrojo y el cajón de mecanismos para su limpieza, consulte la página 13 del Manual de usuario del M597™.***

Desmontaje del cargador de 30 cartuchos (si corresponde):

1. Retire la parte inferior del cargador deslizándola hacia adelante mientras presiona la pieza de sujeción del cargador. Consulte la imagen 8.

ADVERTENCIA: Tenga extremo cuidado al desmontar el cargador, ya que el muelle del cargador está sometido a compresión. Lleve protección ocular para evitar lesiones graves.

2. Con la parte inferior del cargador quitada, tire del resorte, la pieza de sujeción y el elevador del cargador de la carcasa del cargador. Consulte la imagen 9.

Nota: ***Para limpiar los conjuntos del cajón de mecanismos, el cañón, el cerrojo, el cargador y la carcasa, consulte la página 13 del Manual de usuario del*** **M597™.**

Montaje del Modelo 597 VTR™

ADVERTENCIA: Con el cargador quitado, busque en la salida de expulsión y compruebe visualmente la recámara y la abertura de carga para asegurarse de que no hay cartuchos en el rifle. Lleve siempre protección ocular al desmontar y volver a montar su arma de fuego.

1. Consulte el manual de usuario del M597 para volver a montar el cerrojo y el cajón de mecanismos.
2. Active el seguro.
3. Coloque el conjunto del bloque del cajón de mecanismos trasero y la culata en la parte posterior del cajón de mecanismos alineando el orificio del tornillo de desmontaje con el cajón de mecanismos. Consulte la imagen 10.
4. Introduzca el tornillo de desmontaje trasero con una llave Allen de 1/8".
5. Introduzca y asegure el tornillo de montaje de la empuñadura tipo pistola usando una llave Allen de 3/16". Consulte la imagen 5.
6. Deslice el bloque del cajón de mecanismos delantero y el guardamanos hasta que el orificio de desmontaje se alinee con el cajón de mecanismos. Consulte la imagen 4.
7. Introduzca el tornillo de desmontaje delantero y asegúrelo con una llave Allen de 1/8". Consulte la imagen 3.
8. Vuelva a colocar las placas laterales derecha e izquierda introduciendo y asegurando los doce (12) tornillos de montaje, utilizando una llave Allen de 3/32". Consulte la imagen 11.
9. El cargador se puede colocar de nuevo en el arma. Si el cargador NO está en el arma, el cerrojo no activará el mecanismo de apertura mantenida.
10. Con el cargador instalado, tire de la manilla de accionamiento hacia atrás para accionar la apertura mantenida tras el último disparo. El cerrojo permanecerá en posición abierta.

Imagen 6

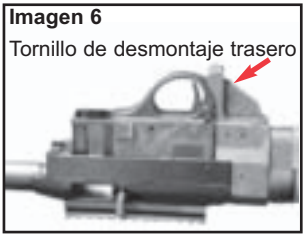


Imagen 7

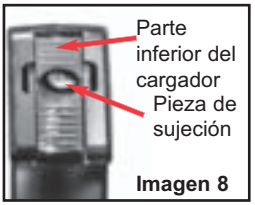


Imagen 8

Imagen 9

Imagen 10

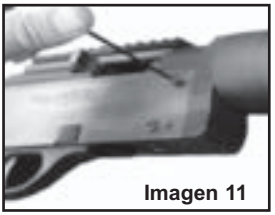


Imagen 11

Consulte la página 16 del Manual de usuario del M597™ para ver las piezas que no se enumeran.

Los esquemas se proporcionan únicamente para la identificación de las piezas y no deberían utilizarse como guía para ensamblar el arma.

LISTA DE PIEZAS

VER	NOMBRE DE LA PIEZA	VER	NOMBRE DE LA PIEZA
1	Cajón de mecanismos (restringido)	20	Conjunto del cargador de 30 cartuchos
2	Conjunto de la carcasa del gatillo	21	Placa corredera, izquierda
3	A2 Tubo amortiguador	22	Abrazadera del cañón
4	Placa del pestillo (espaciador)	23	Tornillo de la abrazadera del cañón (1)
5	Bloque del cajón de mecanismos trasero	24	Conjunto de la cantonera y contrapuerta A2
6	Riel Picatinny 1913	25	Manilla del cerrojo
7	Tornillos del raíl del visor (3)	26	Conjunto de la culata A2
8	Conjunto del cargador de 10 cartuchos	27	Conjunto del cañón
9	Pasador del conjunto	28	Cerrojo (restringido)
10	Extensión guardamanos	29	Rótula guardamanos
11	Guardamanos VTR; Carabina	30	Tornillo de sujeción de la cantonera - inferior
12	Conjunto de la culata plegable A4	31	Tornillo de sujeción de la cantonera - superior, A2
13	A4 Tubo amortiguador	32	Tornillo de desmontaje, delantero (1)
14	A4 Tuerca de la extensión del cajón de mecanismos	33	Tornillo de desmontaje, trasero (1)
15	Empuñadura tipo pistola R15	34	Arandela de la rótula del guardamanos
16	Placa lateral derecha	35	Rótula de la cantonera A4
17	Rótula de la cantonera A2	36	Tornillo de montaje de la empuñadura tipo pistola
18	Bloque del cajón de mecanismos delantero	37	Arandela de bloqueo de la empuñadura tipo pistola
19	Tornillos de sujeción de la placa lateral (12)		

Cómo acceder a los repuestos y el servicio técnico de *Remington® Arms Co.*

Para encontrar el Centro de Servicio Técnico Autorizado de Remington más cercano, visite nuestra página web www.remington.com y use el Localizador de Servicio de Reparaciones (Repair Service Locator). Contacte con el Centro de Servicio Técnico Autorizado que desee para la inspección de su arma e instrucciones adicionales de envío. Si no tiene acceso a Internet, consulte la Nota de Reparaciones incluida con el arma. La nota contiene la lista de Centros de Servicio Técnico Autorizados de su zona.

Antes de llamar, tenga a mano la siguiente información.

- Modelo de arma y número de serie.
- Descripción de la pieza y cantidad
- Dirección postal completa incluyendo código postal y país, número de teléfono y correo electrónico.

ADVERTENCIA: USE ÚNICAMENTE PIEZAS ORIGINALES REMINGTON EN ARMAS REMINGTON.

Nota: ***ALGUNAS PIEZAS PUEDEN ESTAR RESTRINGIDAS. Consulte la lista de piezas para más detalles.***

Para encontrar los SERVICIOS DE REPARACIÓN, localice el Centro de Servicio Técnico Autorizado de Remington más cercano a usted en nuestra página web www.remington.com.

Remington®

Remington es una marca comercial registrada en la Oficina de Patentes y Marcas de EE.UU. por Remington Arms Company, Inc.

Impreso en los EE.UU.

PART NO. 404706 8.10 ORIG